

ELEANOR DICKEY
CURRICULUM VITAE
September 2024

Contact information: E.Dickey@reading.ac.uk

University of Reading, School of Humanities, Department of Classics, Edith Morley Building,
Shinfield Road, Whiteknights, Reading, RG6 6EL, UK

Employment

2013– Professor of Classics, University of Reading
2007–13 Associate Professor of Classics, University of Exeter (UK)
1999–2007 Assistant/Associate Professor of Classics, Columbia University (USA)
1995–9 Assistant Professor of Classics, University of Ottawa (Canada)
1992–5 Junior Research Fellow, Junior Dean, and Language Instructor, Merton College, Oxford

Education

1994 D.Phil. in Literae Humaniores, Merton College, Oxford (supervisor A. Morpurgo Davies).
1991 M.Phil. in Greek and/or Latin Languages and Literature, Balliol College, Oxford (then an unclassified degree, but with unofficial distinction; supervisor D. Innes).
1989 M.A. in Latin, Bryn Mawr College, USA (unclassified degree; done simultaneously with the last two years of the BA).
1989 B.A. *summa cum laude*, Bryn Mawr College (double major in Greek and Latin).

Grants, awards, and honours (selected)

2024–5 MZAW Gastpfofessur LMU München
2023–4 AHRC grant Follow-on Funding for Impact and Engagement, project title ‘Sharing Ancient Education’
2023 Professeur invité, Sorbonne Université, Paris
2017 Goodwin Award of Merit from the U.S. Society for Classical Studies
2014– Fellow of the British Academy
2014– Fellow of the Academia Europaea
2016 Visiting Scholar, Naples
2015 Spinoza Visiting Scholar, Leiden
2013–15 Leverhulme Research Fellowship
2010–11 AHRC grant (Fellowships scheme; results rated ‘outstanding’ by AHRC).
2005–6 Visiting Research Fellowships at All Souls and Merton colleges, Oxford
2002–3 Junior Fellowship, Center for Hellenic Studies, Washington DC
1998–9 Mellon Fellowship, Institute for Advanced Study, Princeton
1996–7 Polanyi research prize from the Ontario government
1996 Hellenic Foundation annual prize for the best dissertation on ancient Greek literature or philosophy submitted in the United Kingdom
1992–5 Junior Research Fellowship at Merton College, Oxford
1989–92 Marshall Scholarship for study at Oxford

Research interests

The ancient world, especially the Greek and Latin languages and literatures, particularly:

- Ancient education
- Ancient scholarship
- Interactions between Latin and Greek
- Language learning
- Politeness in Greek and Latin (especially requests and forms of address)
- Diachronic changes in Greek and Latin, and efforts to suppress/conceal them
- Papyrology
- Editing texts

Publications: books

- 2023 *Latin Loanwords in Ancient Greek: A Lexicon and Analysis* (single-authored, Cambridge University Press).
- 2018 *Learn Latin from the Romans: A Complete Introductory Course Using Textbooks from the Roman Empire* (single-authored textbook, Cambridge University Press).
- 2017 *Stories of Daily Life from the Roman World* (single-authored textbook, Cambridge University Press). Reviewed by Jerry Toner in the *Times Literary Supplement* for 20 April 2018, p. 31. Also available in Dutch translation by Arian Verheij and Vincent Hunink: *In een Romeins klaslokaal* (Athenaeum).
- 2016 *An Introduction to the Composition and Analysis of Greek Prose* (single-authored textbook, Cambridge University Press).
- 2016 *Learning Latin the Ancient Way: Latin textbooks from the ancient world* (single-authored, Cambridge University Press). Also available in German translation by Marion Schneider: *Latein Lernen wie in der Antike* (Schwabe 2022).
- 2015 *The Colloquia of the Hermeneumata Pseudodositheana II: Colloquium Harleianum, Colloquium Montepessulanum, Colloquium Celtis, and fragments* (single-authored, Cambridge University Press). Paperback edition 2024.
- 2012 *The Colloquia of the Hermeneumata Pseudodositheana I: Colloquia Monacensia-Einsidlensia, Leidense-Stephani, and Stephani* (single-authored, Cambridge University Press).
- 2010 *Colloquial and Literary Latin* (co-edited with A. Chahoud, Cambridge University Press).
- 2007 *Ancient Greek Scholarship* (single-authored, Oxford University Press).
- 2002 *Latin Forms of Address: From Plautus to Apuleius* (single-authored, Oxford University Press; paperback edn 2007).
- 1996 *Greek Forms of Address: From Herodotus to Lucian* (single-authored, Oxford University Press).
- 1991 *New Selected Odes of Pindar* (co-authored with R. Hamilton, Bryn Mawr Commentaries).

Publications: journal articles and book chapters

Note: copies of most of these pieces are available from <https://reading.academia.edu/EleanorDickey>.

- 2024 ‘Language learning: inside or outside the classroom?’, in D. Anderson (ed.), *Les Espaces du savoir dans l’antiquité* (Vandœuvres: Fondation Hardt, *Entretiens* 69) 69–107.
- 2022 ‘Where do you put the Latin of a bilingual text, and why does it matter?’, in R. Ast, T. Licht, and J. Lougovaya (edd.), *Uniformity and Regionalism in Latin Writing Culture of the First Millennium C.E.* (Wiesbaden: Harrassowitz) 3–16.
- 2022 ‘Greek teaching in Republican Rome: how exactly did they do it?’, in C. Rico and J. Pedicone (edd.), *Transmitting a Heritage: the teaching of ancient languages from antiquity to the 21st century* (Jerusalem: Polis Institute Press) 3–21.
- 2021 ‘The history of bilingual dictionaries reconsidered: an ancient fragment related to pseudo-Philoxenus (*P. Vars.* 6) and its significance’, *Classical Quarterly* 71: 359–78. Open access: <https://www.doi.org/10.1017/S0009838821000343>
- 2020 ‘Comment les hellénophones anciens apprenaient-ils le latin?’, *Cahiers du CLSL* 62: 17–40.
- 2020 ‘The ideal child does not play: insights from Europe’s oldest children’s book’, *Pallas* 114: 85–94.
- 2020 ‘Ἀποδίδομι’, in M. Aberson, F. Dell’Oro, M. de Vaan, and A. Viredaz (edd.), *[vø:rtər]: Mélanges de linguistique, de philologie et d’histoire ancienne offerts à Rudolf Wachter* (Cahiers de l’ILSL n° 60, Université de Lausanne) 27–32.
- 2019 ‘What does a linguistic expert know? The conflict between analogy and Atticism’, in S. A. Adams (ed.), *Scholastic Culture in the Hellenistic and Roman Eras* (Berlin: De Gruyter) 103–18.
- 2019 ‘When “please” ceases to be polite: the use of *sis* in early Latin’, *Journal of Historical Pragmatics* 20(2): 204–24.
- 2019 ‘A Re-Examination of New Testament Papyrus P99 (Vetus Latina AN glo Paul)’, *New Testament Studies* 65 (2019) 103–21.

- 2018 'What is a loanword? The case of Latin borrowings and codeswitches in ancient Greek', *Lingue e Linguaggio* 17 (2018) 7–36.
- 2017 'The Hermeneumata Pseudodositheana in the Greek East', *Linguarum Varietas* 6 (2017 [2018]) 211–29.
- 2017 'Classical Scholarship: the Byzantine Contribution', in A. Kaldelis and N. Siniosoglou (edd.), *Cambridge Intellectual History of Byzantium* (Cambridge University Press) 63–78.
- 2017 'Who used the *Hermeneumata Pseudodositheana*? Evidence for Greek speakers in the medieval West', in [no ed.], *I graeca nei libri latini: tra medioevo e umanesimo* (= *Studi medievali e umanistici* 14 (2016 [2017]) 47–71.
- 2017 'Houses in which a serf living in the country does not reside: a reconsideration of Gortyn Laws column 4 lines 31–37' (with P. Probert), in A. Willi (ed.), *Sprachgeschichte und Epigraphik* (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft) 57–81.
- 2017 'Word division in bilingual texts', in G. Nocchi Macedo and M.C. Scappaticcio (edd.), *Signes dans les textes, textes sur les signes* (Papyrologica Leodiensia 6, Presses universitaires de Liège) 159–75.
- 2016 'Politeness in ancient Rome: can it help us evaluate modern politeness theories?', *Journal of Politeness Research* 12: 197–220. (Selected by the Linguistic Politeness Research Group as their item for discussion on 15th September 2016)
- 2016 'Six notes on Latin correlatives' (with P. Probert), in J.N. Adams and N. Vincent (edd.), *Early and Late Latin: Continuity or Change?* (Cambridge University Press) 390–419.
- 2016 'The authorship of the Greek version of Dositheus' grammar and what it tells us about the grammar's original use', in R. Ferri and A. Zago (edd.), *The Latin of the Grammarians: Reflections about Language in the Roman World* (Brepols) 205–35.
- 2016 'Emotional language and formulae of persuasion in Greek papyrus letters', in E. Sanders and M. Johncock, *Emotion and Persuasion in Classical Antiquity* (Stuttgart: Franz Steiner Verlag) 237–62.
- 2015 'Columnar Translation: an ancient interpretive tool that the Romans gave the Greeks', *Classical Quarterly* 65: 807–21.
- 2015 'The φηδιέστας inscription from archaic Argos (*SEG* 11: 314): a reconsideration' (with Philomen Probert), *Journal of Hellenic Studies* 135: 110–31.
- 2015 'The Sources of our Knowledge of Ancient Scholarship', in F. Montanari, S. Matthaios, and A. Rengakos (edd.), *Brill's Companion to Ancient Greek Scholarship* (Brill) vol. 1 pp. 459–514.
- 2015 'How to say "please" in post-Classical Latin: Fronto and the importance of archaism', *Journal of Latin Linguistics* 14: 17–31.
- 2015 'Teaching Latin to Greek Speakers in Antiquity', in E.P. Archibald, W. Brockliss, and J. Gnoza (edd.), *Learning Latin and Greek from Antiquity to the Present* (Yale Classical Studies vol. 37; Cambridge University Press), pp. 30–51.
- 2015 'How Coptic speakers learned Latin? A reconsideration of P.Berol. inv. 10582', *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 193: 65–77.
- 2014 'A catalogue of works attributed to the grammarian Herodian', *Classical Philology* 109: 325–45.
- 2014 'New legal texts from the Hermeneumata Pseudodositheana', *Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis* 82: 30–44.
- 2013 'The origins of grammatical tables: a reconsideration of P.Louvre inv. E 7332' (with R. Ferri and M. C. Scappaticcio), *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 187: 173–89.
- 2012 'How to say "please" in Classical Latin', *Classical Quarterly* 62: 731–48.
- 2012 'Latin loanwords in Greek: A preliminary analysis', in M. Leiwo, H. Halla-aho, and M. Vierros (edd.), *Variation and Change in Greek and Latin* (Helsinki: Papers and Monographs of the Finnish Institute at Athens 17) 57–70.
- 2012 'Philemon fr. 193 K.–A.' (with G. Xenis), *Hermes* 140: 386–9.
- 2012 'The rules of politeness and Latin request formulae', in P. Probert and A. Willi (edd.), *Laws and Rules in Indo-European* (Oxford University Press) 313–28.
- 2012 'A new edition of the *Colloquium Harleianum* fragment in *P.Prag.* 2.118' (with R. Ferri), *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 180: 127–32.

- 2010 'The creation of Latin teaching materials in antiquity: A re-interpretation of P.Sorb. inv. 2069', *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 175: 188–208.
- 2010 'A new edition of the Latin–Greek glossary on P.Sorb. inv. 2069 (verso)', (with R. Ferri) *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 175: 177–87.
- 2010 'Greek Dictionaries Ancient and Modern', in C. Stray (ed.), *Classical Dictionaries: Past, Present, and Future* (Duckworth) 5–24.
- 2010 Two chapters in E. Dickey and A. Chahoud (edd.), *Colloquial and Literary Latin* (Cambridge University Press): 'Introduction' (pp. 3–6) and 'Preliminary Conclusions' (pp. 65–8).
- 2010 'Forms of Address and Markers of Status', in E. Bakker (ed.), *A Companion to the Ancient Greek Language* (Blackwell) 327–37.
- 2010 'Latin Influence and Greek Request Formulae', in T.V. Evans and D. Obbink (edd.), *The Language of the Papyri* (Oxford University Press) 208–20.
- 2009 'The Greek and Latin Languages in the Papyri', in R.S. Bagnall (ed.), *Oxford Handbook of Papyrology* (Oxford University Press) 149–69.
- 2006 'The Use of Latin *sis* as a focus-marking clitic particle', *Oxford University Working Papers in Linguistics, Philology & Phonetics* 11: 21–5.
- 2004 'The Greek Address System of the Roman Period and its Relationship to Latin', *Classical Quarterly* 54: 494–527.
- 2004 'Literal and Extended use of Kinship Terms in Documentary Papyri', *Mnemosyne* 57 (2004) 131–76.
- 2004 'Rules without Reasons? Words for Children in Papyrus Letters', in J.H.W. Penney (ed.), *Indo-European Perspectives* (Oxford University Press) 119–30.
- 2004 'SB XIV 11273: No Vocative' (with R.S. Bagnall), *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 146: 170–2.
- 2003 'Latin Influence on the Greek of Documentary Papyri: an Analysis of its Chronological Distribution', *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 145: 249–57.
- 2003 'Ancient Bilingualism', *Journal of Roman Studies* 93: 295–302 (review article).
- 2002 '*O dee ree pie*: The Vocative Problems of Latin Words Ending in *-eus*', *Glotta* 76: 32–49.
- 2001 'Κύριε, Δέσποτα, *Domine*: Greek Politeness in the Roman Empire', *Journal of Hellenic Studies* 121: 1–11.
- 2001 'What Good is a Rebellious Teenager? Classics and Linguistics in the Twentieth Century', *Transactions of the American Philological Association* 131: 289–96.
- 2000 '*O egregie grammaticae*: The Vocative Problems of Latin Words Ending in *-ius*', *Classical Quarterly* 50: 548–62.
- 1997 '*Me autem nomine appellabat* – Avoidance of Cicero's Name in his Dialogues', *Classical Quarterly* 47: 584–8.
- 1997 'The Ancient Greek Address System and Some Proposed Sociolinguistic Universals', *Language in Society* 26: 1–13.
- 1997 'Forms of Address and Terms of Reference', *Journal of Linguistics* 33: 255–74.
- 1995 'Forms of Address and Conversational Language in Aristophanes and Menander', *Mnemosyne* 48: 257–71.

Publications: encyclopedia entries

- 2011 'Scholarship, ancient', in M. Finkelberg (ed.), *Homer Encyclopedia* (Wiley Blackwell) I. 255–6.
- 2011 'Epimerismi Homerici', in M. Finkelberg (ed.), *Homer Encyclopedia* (Wiley Blackwell) III. 764–8.
- 2010 'Classical Scholarship: Antiquity', in M. Gagarin (ed.), *Oxford Encyclopedia of Ancient Greece and Rome* (Oxford University Press) II. 167–73.
- 2010 'Classical Scholarship: Modern Classical Scholarship', in M. Gagarin (ed.), *Oxford Encyclopedia of Ancient Greece and Rome* (Oxford University Press) II. 181–90.
- 2010 'Literary Criticism, Ancient', in M. Gagarin (ed.), *Oxford Encyclopedia of Ancient Greece and Rome* (Oxford University Press) IV. 262–7.
- 2010 'Longinus', in M. Gagarin (ed.), *Oxford Encyclopedia of Ancient Greece and Rome* (Oxford University Press) IV. 281–2.
- 2006 'Homer', in N. Wilson (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greece* (Routledge) 366–8.

- 2006 'Josephus, Flavius', in N. Wilson (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greece* (Routledge) 399–400.
- 2006 'Language', in N. Wilson (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greece* (Routledge) 413–6.
- 2006 'Lucian', in N. Wilson (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greece* (Routledge) 430–1.
- 2006 'Satyr Play', in N. Wilson (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greece* (Routledge) 642–3.
- 2000 'Homer', in G. Speake (ed.), *Encyclopedia of Greece and the Hellenic Tradition* (Fitzroy Dearborn) I. 768–71.
- 2000 'Josephus, Flavius', in G. Speake (ed.), *Encyclopedia of Greece and the Hellenic Tradition* (Fitzroy Dearborn) II. 858–9.
- 2000 'Language', in G. Speake (ed.), *Encyclopedia of Greece and the Hellenic Tradition* (Fitzroy Dearborn) II. 920–5.
- 2000 'Lucian', in G. Speake (ed.), *Encyclopedia of Greece and the Hellenic Tradition* (Fitzroy Dearborn) II. 960–1.
- 2000 'Satyr Play', in G. Speake (ed.), *Encyclopedia of Greece and the Hellenic Tradition* (Fitzroy Dearborn) II. 1495–7.

Publications: reviews

- 2024 M. Crawford, *Diocletian's edict of maximum prices at the Civil Basilica in Aphrodisias*, in *BMCR* 2024.07.21.
- 2023 A. Jördens, *Griechische Papyri aus der Sammlung des Louvre (P.Louvre III)*, in *BMCR* 2023.03.12.
- 2022 R. Van Rooy *et al.*, *Trilingual Learning*, in *Historiographia Linguistica* 49: 380–4.
- 2022 J.-P. Olivier and M. del Freo, *The Pylos Tablets Transcribed: second edition*, in *BMCR* 2022.12.5.
- 2022 J. N. Adams, *Asyndeton and its Interpretation in Latin Literature: history, patterns, textual criticism*, in *Journal of Roman Studies* 112: 237–8.
- 2022 C. Sánchez Natalias, *Sylloge of Defixiones from the Roman West: a comprehensive collection of curse tablets from the fourth century BCE to the fifth century CE*, in *BMCR* 2022.10.38.
- 2022 S. Boodts *et al.*, *Sicut dicit: Editing Ancient and Medieval Commentaries on Authoritative Texts*, in *Journal of Medieval Latin* 32: 282–4.
- 2022 N. Holmes, Lidewij van Gils, *et al.*, *Lemmata Linguistica Latina*, in *Gnomon* 94: 14–19.
- 2021 E. Spangenberg Yanes, *De nominibus dubiis cuius generis sint*, in *Classical Review* 71: 427–9.
- 2020 G. Pezzini and B. Taylor, *Nature and Language in the Classical World*, in *Journal of Roman Studies* 110: 272–3.
- 2020 O. Elder and A. Mullen, *The Language of Roman Letters: bilingual epistolography from Cicero to Fronto*, in *BMCR* 2020.03.51.
- 2019 F. Schironi, *The Best of the Grammarians*, in *BMCR* 2019.04.35.
- 2018 C. Vessella, *Sophisticated speakers: Atticistic pronunciation in the Atticist lexica*, in *BMCR* 2018.11.52.
- 2018 K. Latte and I. C. Cunningham (edd.), *Hesychii Alexandrini Lexicon: volumen I: A–Δ*, in *BMCR* 2018.06.02.
- 2017 J. N. Adams, *An anthology of informal Latin, 200 BC - AD 900: fifty texts with translations and linguistic commentary*, in *BMCR* 2017.08.40.
- 2016 M. Vogel, *Ter quinque volumina: Zahlenperiphrase in der lateinischen Dichtung von ihren Anfängen bis ins zweite Jahrhundert n. Chr.*, in *Gnomon* 89: 359–61.
- 2016 P. Barrios-Lech, *Linguistic Interaction in Roman Comedy*, in *BMCR* 2016.10.52.
- 2016 M.C. Scappaticcio, *"Artes Grammaticae" in frammenti: I testi grammaticali latini e bilingui greco-latini su papiro: Edizione commentata*, in *BMCR* 2016.05.17.
- 2016 S. Valente, *The Antiatticist: introduction and critical edition*, in *BMCR* 2016.03.23.
- 2015 C. Longobardi, C. Nicolas, and M. Squillante (edd.), *Scholae discimus: pratiques scolaires dans l'Antiquité tardive et le Haut Moyen Âge*, in *BMCR* 2015.08.25.
- 2014 M. Garrison, A. P. Orbán, and M. Mostert (edd.), *Spoken and Written Language: Relations between Latin and the Vernacular Languages in the Earlier Middle Ages*, in *Journal of English and Germanic Philology* 113: 516–18.
- 2014 E. Villani, *Il lessico Ambrosiano inedito ANTIXEIP (C 222 inf., ff. 207r–208v)*, in *BMCR* 2014.10.03.

- 2014 J. Lallot, *Études sur la grammaire alexandrine*, in *Historiographia Linguistica* 41: 153–7.
- 2014 J. Evans Grubbs and T. Parkin (edd.), *The Oxford handbook of childhood and education in the classical world*, in *BMCR* 2014.04.29.
- 2014 M.-H. Marganne and B. Rochette (edd.), *Bilinguisme et digraphisme dans le monde gréco-romain: l'apport des papyrus latins*, in *BMCR* 2014.02.25.
- 2012 S. Matthaios et al., *Ancient Scholarship and Grammar*, and F. Montanari and L. Pagani, *From Scholars to Scholia*, in *Classical Review* 62: 122–6.
- 2012 H. Cuvigny, *Didymoi: une garnison romaine dans le désert oriental d'Égypte. II – les textes*, in *BMCR* 2012.11.29.
- 2012 L. Unceta Gómez, *La Petición verbal en Latín: estudio léxico, semántico y pragmatico*, in *BMCR* 2012.09.24.
- 2012 C. Denizot, *Donner des ordres en grec ancien: étude linguistique des formes de l'injonction*, in *BMCR* 2012.04.44.
- 2011 P. Hansen and I. Cunningham, *Hesychii Alexandrini Lexicon. Volumen IV*, in *Classical Review* 61: 87–9.
- 2011 F. Schironi, *From Alexandria to Babylon*, in *Classical World* 104: 259–60.
- 2011 K.-H. von Rothenburg, *Geschichte und Funktion von Abbildungen in lateinischen Lehrbüchern*, in *BMCR* 2011.03.26.
- 2010 R. Nünlist, *The Ancient Critic at Work*, in *Classical Review* 60: 411–13.
- 2010 F. Biville et al., *Bilinguisme gréco-latin et épigraphie*, in *BMCR* 2010.02.12.
- 2008 F. Pontani, *Scholia Graeca in Odyseam: 1. Scholia ad libros A–B*, in *BMCR* 2008.07.39.
- 2007 P. A. Hansen (ed.), *Hesychii Alexandrini Lexicon: volumen III: Π–Σ*, in *Classical Review* 57: 84–5.
- 2007 K. McNamee, *Annotations in Greek and Latin Texts from Egypt*, in *BASP* 44: 219–22.
- 2007 C. H. George, *Expressions of Agency in Ancient Greek*, in *Classical World* 100: 459–60.
- 2005 A. Willi, *The Languages of Aristophanes*, in *Classical Review* 55: 42–4.
- 2005 H. Solin, *Die griechischen Personennamen in Rom*, in *Classical Review* 55: 101–2.
- 2005 A. Gavrilov et al., *Corpus Inscriptionum Regni Bosporani: Album Imaginum*, in *BMCR* 2005.10.41.
- 2005 V. L. Aravantinos et al., *Thèbes: Fouilles de la Cadmée vols. I, III, and IV*, in *BMCR* 2005.09.80.
- 2005 K. A. Worp, *Greek Ostraca from Kellis: O.Kellis, Nos. 1–293*, in *BMCR* 2005.07.10.
- 2004 R. Netz, *The Works of Archimedes I*, in *BMCR* 2004.7.14.
- 2003 T. Fögen, *Patrii Sermonis Egestas*, in *Classical World* 97: 97–8.
- 2003 H. Solin, M. Leiwo, and H. Halla-aho (edd.), *Latin vulgaire / Latin tardif VI: Actes du VI^e colloque international sur le latin vulgaire et tardif*, in *BMCR* 2003.11.26.
- 2003 D. Sacks, *Language Visible: Unraveling the Mystery of the Alphabet from A to Z*, in *BMCR* 2003.10.15.
- 2003 S. Phillippo, *Silent Witness: Racine's Non-Verbal Annotations of Euripides*, in *BMCR* 2003.9.13.
- 2002 A. Bayraktaroglu and M. Sifianou (edd.), *Linguistic Politeness across Boundaries: the case of Greek and Turkish*, in *BMCR* 2002.07.27.
- 2001 J. Herman, *Vulgar Latin* (translated by Roger Wright), in *BMCR* 2001.02.20.
- 2000 D. R. Langslow, *Medical Latin in the Roman Empire*, in *BMCR* 2000.11.20.
- 2000 J. and T. Tunberg, *Cattus Petasatus*, in *BMCR* 2000.10.29.
- 1999 G. A. Kennedy, *The Latin Iliad*, in *BMCR* 1999.01.06.
- 1998 J. Capart, *Makita*, in *BMCR* 1998.11.18.
- 1998 V. Bers, *Speech in Speech: Studies in Incorporated Oratio Recta in Attic Drama and Oratory*, in *BMCR* 1998.4.09.
- 1998 R. D. Woodard, *Greek Writing from Knossos to Homer*, in *BMCR* 1998.4.04.
- 1997 J.-L. Perpillou, *Recherches lexicales en grec ancien: étymologie, analogie, représentations*, in *Phoenix* 51: 430–2. (Review in French)
- 1997 F. Jones, *Nominum Ratio*, in *Classical Views* NS 16: 504–8.
- 1996 P. T. Daniels and W. Bright (edd.), *The World's Writing Systems*, in *BMCR* 1996.05.03.

Publications: obituaries

- 2021 J. N. Adams, in *Commentaria Classica* 8: 225–8.
2020 Jasper Griffin, in *CUCD Bulletin* 49 (<https://cucd.blogs.sas.ac.uk/bulletin/>).
2011 ‘Mabel Lang: A biographical sketch’, in M. Lang (edd. J. Rusten and R. Hamilton), *Thucydidean Narrative and Discourse* (Michigan Classical Press) 197–212.

Publications: outreach/popular

- ‘Nicht-Sokratische Pädagogik’, translated by Marion Schneider, *Mitteilungen der Sokratischen Gesellschaft*, 62 (2023): 8–20.
‘Een populaire oudgriekse grammatica’, with P. Probert, in W. van Anrooij and P. Hoftijzer, *Tot publijcque dienst der studie: Boeken uit de Bibliotheca Thysiana*, Leiden: Uitgeverij Verloren (2023), pp. 102–3.
‘Why Learn Latin in the Age of Emoji?’, in *Four Seasons Magazine* 2 (2016), pp. 100–2.
‘An immersion class in ancient education’, in *Journal of Classics Teaching* 16.31 (2015), pp. 38–40.
‘The original Latin phrase book’, *Ad familiares* 44 (2013), pp. 5–6.
‘Berlitz Latin for Travellers: A Greek Speaker Goes to Rome’, *Omnibus* 62 (2011), pp. 15–17.
‘Giving Directions in Euripides’ *Hecuba*’, *Omnibus* 49 (2005), pp. 3–4 (with P. Probert).

Publications: forthcoming

Edited volumes:

Corpus of Latin Texts on Papyrus, edited with M. C. Scappaticcio and L. Colella, in proof for Cambridge University Press (6 volumes).

Lettres fictives d’un humaniste: l’enseignement du grec à la Renaissance, submitted to Les Belles Lettres.

Indices to the combined works of J.N. Adams, accepted by Cambridge University Press.

Articles, chapters, small editions:

31 entries in *Corpus of Latin Texts on Papyrus* (above).

2 introduction chapters and 4 editions in *Lettres fictives d’un humaniste* (above).

‘Latin words in Greek scholia: what do they really tell us?’, accepted for C. Le Feuvre and D. Marcotte (edd.), *Scholies et lexiques techniques*, Orient & Méditerranée.

‘How does politeness reflect social structure? Explaining diachronic changes in Ancient Greek politeness’, accepted for Linda Gennies and Horst J. Simon (edd.), *Politeness Crossing Times and Spaces* (Pragmatics & beyond, new series). Amsterdam & Philadelphia: Benjamins

‘From Roman Egypt to the Renaissance: the evolution of the Celtis glossary, part 1’, accepted for M. C. Scappaticcio (ed.), *Latin Texts on Papyrus and the Study of Classics*. Cambridge: CUP.

‘What was the σχολή τῶν Ῥωμαϊκῶν?’, offered to the memorial volume for Raffaella Cribiore, provisionally expected to be P. Mitsis and E. Watts (edd.), *Teaching and Learning in the Greco-Roman World*.

A Festschrift chapter, information suppressed.

Edition of a papyrus of *Odyssey* book 24, submitted for *Oxyrhynchus Papyri* vol. 89

Book reviews:

L. Unceta Gómez and L. Berger, *Politeness in Ancient Greek and Latin*, in *Journal of Historical Pragmatics*.

A Gitner (ed.), *Roman perspectives on linguistic diversity*, for *BMCR*.

Invited lectures

85 in-person and 8 remote academic lectures in the past decade, in locations including Munich (in German), Würzburg (in German), Berlin, Heidelberg, Zurich (in German), Fribourg (in French), Lausanne (in French), Geneva, Basel, Paris (in French), Liège (in French), Harvard, Baltimore, San Francisco, Jerusalem, Tel Aviv, St. Petersburg, Warsaw, Helsinki, Stockholm, Rome, Milan (in Italian), Padua, Naples (in Italian), Vercelli, Leiden, Dublin, NUI Galway, Oxford, Cambridge, Edinburgh, Glasgow, Leeds, Manchester, London, Norwich, Bristol, York, Southampton.

Outreach/popular work (summary)

Director of the Reading Ancient Schoolroom (www.readingancientschoolroom.com; see M. Norbye, 'The Reading Ancient Schoolroom: using archaeological finds from Egypt to recreate a Roman child's school experience', *ARA News* 44 (2020): 34–43), 2014–present.

Teaching Greek to schoolchildren at JACT Greek summer school at Bryanston, 2010, 2012, 2014, 2015, 2016, 2017, 2019, 2021, 2024.

Numerous invited blog posts.

Many radio appearances, podcasts, talks to school and summer school groups.

See also above, 'Publications: outreach/popular'.

Memberships

Classical Association, Philological Society, Roman Society, Society for Classical Studies (American Philological Association), Classical Association of Canada, Linguistic Politeness Research Group, Historical Politeness Network, International Network of Address Research.

Professional/administrative service (selected)

Member of the editorial board of *Bryn Mawr Classical Review*, 1999–present.

Member of the editorial board of *Historiographia Linguistica*, 2023–present.

Member of the Board of the World Philology Union, 2023–present.

Member of the Council of the Philological Society, 2017–2021.

Member of the Council of the British Academy, 2017–2020.

External editor for the *Thesaurus Linguae Latinae*, 2012–2016.

Referee for many journals, presses, and funding bodies.

Chair of the external review committee of the Classics programme in Gothenburg University, 2017.

Tenure/promotion advisor for the University of Ghent, University College London, the University of Michigan, the University of Massachusetts (Boston), the University of Texas (Austin), Grinnell College (Iowa), and the University of Virginia.

External PhD examiner for University of KwaZulu Natal (South Africa), Cambridge University, University of Manchester (twice), University of Birmingham, and University College London.

Language skills

Good: English, French, German, Latin, Ancient Greek

Less good: Italian, Dutch, Norwegian, Swedish